



Europos Sąjungos
Taryba

Briuselis, 2018 m. kovo 13 d.
(OR. en)

6533/18

Tarpinstitucinė byla:
2018/0034 (NLE)

RECH 84
MED 5
AGRI 104
MIGR 28
RELEX 165
MA 4

TEISĖS AKTAI IR KITI DOKUMENTAI

Dalykas: Europos Sąjungos ir Maroko Karalystės mokslinio ir technologinio bendradarbiavimo susitarimas, kuriuo išdėstomos Maroko Karalystės dalyvavimo partnerystėje mokslinių tyrimų ir inovacijų srityje Viduržemio jūros regione (PRIMA) sąlygos

EUROPOS SAJUNGOS IR
MAROKO KARALYSTĖS
MOKSLINIO IR TECHNOLOGINIO BENDRADARBIAVIMO
SUSITARIMAS,
KURIUO IŠDĖSTOMOS MAROKO KARALYSTĖS
DALYVAVIMO PARTNERYSTĖJE MOKSLINIŲ TYRIMŲ IR
INOVACIJŲ SRITYJE VIDURŽEMIO JŪROS REGIONE (PRIMA)
SĄLYGOS

EUROPOS SĄJUNGA (toliau – Sąjunga)

ir

MAROKO KARALYSTĖ (toliau – Marokas)

(toliau kartu – Šalys),

kadangi 2000 m. kovo 1 d. įsigaliojusiame Europos ir Viduržemio jūros šalių susitarime, įkuriančiame Europos Bendrijų bei jos valstybių narių ir Maroko Karalystės asociaciją¹, numatytas mokslinis, techninis ir technologinis bendradarbiavimas;

kadangi 2015 m. kovo 14 d. įsigaliojusiu Europos bendrijos ir Maroko Karalystės mokslinio ir technologinio bendradarbiavimo susitarimu nustatyti oficialūs Šalių bendradarbiavimo mokslinių ir technologinių tyrimų srityse pagrindai;

¹ ES OL L 70, 2000 3 18, p. 2.

kadangi Partnerystės mokslinių tyrimų ir inovacijų srityje Viduržemio jūros regione (toliau – PRIMA) kūrimo procesas prasidėjo 2012 m. Barselonoje surengus Europos Sąjungos ir Viduržemio jūros regiono šalių mokslo, technologijų ir inovacijų konferenciją, kurioje dalyviai susitarė pradėti įgyvendinti bendros atsakomybės, abipusių interesų ir bendros naudos principais grindžiamą atnaujintą partnerystę mokslinių tyrimų ir inovacijų srityje;

kadangi Marokas aktyviai dalyvauja šiame procese ir 2014 m. rugsėjo 26 d. raštu oficialiai pareiškė įsipareigojantis finansiškai prisidėti prie partnerystės PRIMA;

kadangi 2014 m. gruodžio mėn. keletas Sąjungos valstybių narių ir trečiųjų šalių, įskaitant Maroką, pateikė Europos Komisijai pasiūlymą dėl bendrosios programos PRIMA;

kadangi Sąjungos valstybių narių ir trečiųjų šalių, esančių 2014–2020 m. bendrosios mokslinių tyrimų ir inovacijų programos „Horizontas 2020“ (toliau – programa „Horizontas 2020“) asocijuotomis narėmis (partnerystėje dalyvaujančių valstybių) dalyvavimo, ypač jų finansinių įsipareigojimų ir dalyvavimo partnerystės valdymo struktūroje, sąlygos reguliuojamos Europos Parlamento ir Tarybos sprendimu (ES) 2017/1324¹;

¹ 2017 m. liepos 4 d. Europos Parlamento ir Tarybos sprendimas (ES) 2017/1324 dėl Sąjungos dalyvavimo kelių valstybių narių bendrai vykdomoje Partnerystėje mokslinių tyrimų ir inovacijų srityje Viduržemio jūros regione (PRIMA) (OL L 185, 2017 7 18, p. 1).

kadangi pagal Sprendimą (ES) 2017/1324 Marokas taps partnerystėje PRIMA dalyvaujančia valstybe, jei su Sąjunga bus sudarytas tarptautinis susitarimas dėl mokslinio ir technologinio bendradarbiavimo, kuriame išdėstomos jo dalyvavimo partnerystėje PRIMA sąlygos;

kadangi Marokas pareiškė norą dalyvauti partnerystėje PRIMA tokiomis pačiomis sąlygomis kaip Sąjungos valstybės narės ir trečiosios šalys, esančios programos „Horizontas 2020“ asocijuotomis narėmis, kurios dalyvauja partnerystėje PRIMA;

kadangi Maroko, kaip partnerystėje PRIMA dalyvaujančios valstybės, teisėms ir pareigoms sureguliuoti reikia tarptautinio Sąjungos ir Maroko susitarimo,

SUSITARĖ:

1 STRAIPSNIS

Tikslas

Susitarimo tikslas – nustatyti Maroko dalyvavimo Partnerystėje mokslinių tyrimų ir inovacijų srityje Viduržemio jūros regione (PRIMA) sąlygas.

2 STRAIPSNIS

Maroko dalyvavimo partnerystėje PRIMA sąlygos

Maroko dalyvavimo partnerystėje PRIMA sąlygos nustatytos Sprendime (ES) 2017/1324. Šalys laikosi Sprendimu (ES) 2017/1324 nustatytų pareigų ir imasi deramų priemonių, visų pirma, teikia visą būtiną pagalbą, siekdamas užtikrinti to sprendimo 10 straipsnio 2 dalies ir 11 straipsnio 3 ir 4 dalių taikymą. Šalys tarpusavyje susitaria dėl išsamios pagalbos teikimo tvarkos, nes tokia tvarka būtina, kad Šalys pagal Susitarimą galėtų bendradarbiauti.

3 STRAIPSNIS

Teritorinis taikymas

Susitarimas taikomas teritorijose, nustatytose Europos Sąjungos ir Viduržemio jūros regiono šalių susitarimu, steigiančiu Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Maroko Karalystės asociaciją.

4 STRAIPSNIS

Pasirašymas ir laikinas taikymas

Susitarimas laikinai taikomas nuo jo pasirašymo dienos.

5 STRAIPSNIS

Įsigaliojimas ir galiojimo trukmė

1. Šalys Susitarimą patvirtina pagal savo pačių nustatytas procedūras.
2. Susitarimas įsigalioja tą dieną, kurią Šalys diplomatiniais kanalais praneša viena kitai, kad 1 dalyje nurodytos procedūros užbaigtos.

3. Susitarimas galioja, kol galioja Sprendimas (ES) 2017/1324, nebent kuri nors iš Šalių jį nutrauktų pagal 6 straipsnį.

6 STRAIPSNIS

Susitarimo nutraukimas

1. Susitarimą kuri nors iš Šalių gali bet kada nutraukti, raštu apie tai pranešusi kitai Šaliai.

Susitarimo galiojimas pasibaigia po šešių mėnesių nuo dienos, kurią raštas pasiekė adresatą.

2. Projektai ir veikla, vykdomi nutraukiant Susitarimą, tęsiami iki pabaigos Susitarime nustatytais sąlygomis.

3. Dėl visų kitų Susitarimo nutraukimo pasekmių Šalys sprendžia bendru sutarimu.

7 STRAIPSNIS

Ginčų sprendimas

Visi ginčai dėl Susitarimo taikymo arba aiškinimo sprendžiami pagal ginčų sprendimo procedūrą, numatytą Europos Sąjungos ir Viduržemio jūros regiono šalių susitarimo, steigiančio Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Maroko Karalystės asociaciją, 86 straipsnyje.

Susitarimas parengiamas dviem egzemplioriais anglų, bulgarų, čekų, danų, estų, graikų, ispanų, italų, kroatų, latvių, lenkų, lietuvių, maltiečių, nyderlandų, portugalų, prancūzų, rumunų, slovakų, slovėnų, suomių, švedų, vengrų, vokiečių ir arabų kalbomis; kiekvienas tekstas yra vienodai autentiškas.